

Standardisierte kompetenzorientierte
schriftliche Reifeprüfung

AHS

23. September 2020

Latein
Korrekturheft

6-jährig

Hinweise zur Korrektur

Allgemeine Hinweise

Die Kandidatinnen und Kandidaten wurden gebeten, ihre Übersetzungen auf das Arbeitspapier zu schreiben. **Die Lösungen zu den geschlossenen und halboffenen Aufgaben zum IT waren in die Tabellen im Arbeitsheft einzutragen. Die Texte, die bei den offenen Aufgaben zu verfassen sind, mussten auf das Arbeitspapier geschrieben werden.**

Notizen und ein eventuell angefertigtes Konzept müssen von den Kandidatinnen und Kandidaten durchgestrichen werden und sind nicht zu werten. Wenn die Übersetzung am Computer geschrieben wurde, werden die beigelegten Ausdrucke gewertet.

Bitte verwenden Sie zur Beurteilung der Klausur den Beurteilungsraster auf der letzten Seite dieses Heftes.

Korrektur der Aufgaben

In diesem Korrekturheft finden Sie

- den ÜT, den IT und etwaige Vergleichstexte
- die Korrekturanleitung zum Übersetzungstext
- die Lösungen der Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext
 - Bitte beachten Sie die genaue Vorgangsweise bei der Punktevergabe, die bei der Lösung zu jeder Aufgabenstellung am Ende vermerkt ist.
 - Die Angaben von Zeilen oder Versen dienen lediglich der Unterstützung der Korrigierenden und müssen von den Kandidatinnen und Kandidaten nicht angegeben werden.
- den Beurteilungsraster
 - Bitte kreuzen Sie, wenn Punkte erreicht wurden, nur das zutreffende Kästchen an. Wenn bei einem Checkpoint oder einer IT-Aufgabe kein Punkt vergeben wird, unterbleibt eine Eintragung.

A. Übersetzungstext

Übersetzen Sie den folgenden lateinischen Text in die Unterrichtssprache. Achten Sie darauf, dass Ihre Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist. (36 Punkte)

Einleitung: Protesilaus musste in den Trojanischen Krieg ziehen. Seine Ehefrau Laodamia schreibt ihm einen Brief und erinnert sich an den Moment, als sein Schiff ablegen sollte, weil der Wind gerade günstig war.

- | | | |
|----|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 1 | Ventus erat nautis aptus, non aptus amanti. | |
| 2 | Solvor ab amplexu, Protesilae, tuo | |
| 3 | linguaque ¹ mandantis ¹ verba imperfecta reliquit: | 1 lingua mandantis: meine Zunge beim Sprechen |
| 4 | vix illud potui dicere triste „Vale“. | |
| 5 | Incubuit ² Boreas ^a abreptaque ³ vela tetendit, | 2 incumbere 3, -cubui, -cubitum: stärker werden |
| 6 | iamque meus longe Protesilaus erat. | 3 abripere 3, -ripui, -reptum: <i>hier</i> erfassen |
| 7 | Dum potui spectare virum, spectare iuvabat, | |
| 8 | sumque tuos oculos usque secuta meis ⁴ . | 4 meis <oculis> |
| 9 | Ut te non poteram ⁵ , poteram tua vela videre. | 5 poteram <videre> |
| 10 | Vela diu vultus ⁶ detinere ⁶ meos. | 6 vultus detinere: den Blick fesseln |
| 11 | At postquam nec te nec vela fugacia vidi, | |
| 12 | et, quod ⁷ spectarem ⁷ , nil nisi pontus erat, | 7 quod spectarem: soweit ich blicken konnte |
| 13 | lux quoque tecum abiit, tenebrisque ⁸ exsanguis obortis ⁸ | 8 tenebris obortis: nachdem mir schwarz vor Augen geworden war |
| 14 | succiduo dicor procubuisse genu. | |
| 15 | Vix socer Iphiclus ^b , vix me grandaevus Acastus ^c , | |
| 16 | vix mater gelida maesta refecit ⁹ aqua. | 9 reficere 3, -feci, -fectum: wiederbeleben |
| 17 | Ut rediit animus, pariter rediere dolores. | |
| 18 | Pectora legitimus ¹⁰ casta momordit amor ¹⁰ . | 10 legimus amor: die Liebe zum Ehemann |
| 19 | Nec mihi pectendos ¹¹ cura est praebere capillos ¹¹ | 11 pectendos praebere capillos: die Haare kämmen lassen |
| 20 | nec libet aurata corpora veste tegi. | |

a **Boreas**, Boreae m.: Boreas (Nordwind)

b **Iphiclus**, -i m.: Iphiclus (Schwiegervater der Laodamia)

c **Acastus**, -i m.: Acastus (Vater der Laodamia)

(Ovid, *Heroides* XIII, 7–29, gekürzt)

Korrekturanleitung zum Übersetzungstext

| Latein 6-jährig – Herbsttermin 2020, Schuljahr 2019/20 | | |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CP-Nr. | Sinneinheit/Checkpoint | Erwartungshorizont |
| SE 1 | Ventus erat nautis aptus, non aptus amanti. | Die Matrosen schätzen den Wind, aber nicht der/die Liebende. |
| SE 2 | Solvor ab amplexu, Protesilae, tuo linguaque ¹ mandantis ¹ verba imperfecta reliquit: vix illud potui dicere triste „Vale“. | Laodamia und Protesilaus müssen sich voneinander trennen, manches bleibt ungesagt und es ist nur mehr eine traurige Verabschiedung möglich. |
| SE 3 | Incubuit ² Boreas ⁴ abreptaque ³ vela tetendit, iamque meus longe Protesilaus erat. | Durch den aufkommenden Nordwind ist Protesilaus schon bald weit entfernt. |
| SE 4 | Dum potui spectare virum, spectare iuvabat, | Noch kann Laodamia ihrem Mann nachschauen. |
| SE 5 | sumque tuos oculos usque secuta meis ⁴ . | Und das tut sie ohne Unterlass. |
| SE 6 | Ut te non poteram ⁵ , poteram tua vela videre. Vela diu vultus ⁶ detinuere ⁶ meos. | Erst kann Laodamia noch die Segel sehen. Sie schaut ihnen noch lange nach. |
| SE 7 | At postquam nec te nec vela fugacia vidi, et, quod ⁷ spectarem ⁷ , nil nisi pontus erat, | Dann kann sie nicht einmal mehr die Segel sehen, nur mehr das Meer. |
| SE 8 | lux quoque tecum abiit, tenebrisque ⁸ exsanguis obortis ⁸ succiduo dicor procubuisse genu. | Ihr wird schwarz vor Augen und mit wankenden Knien sinkt sie zu Boden. |
| SE 9 | Vix socer Iphiclus ^b , vix me grandaevus Acastus ^c , vix mater gelida maesta refecit ⁹ aqua. | Ihre Verwandten können sie kaum wiederbeleben. |
| SE 10 | Ut rediit animus, pariter rediere dolores. | Das Bewusstsein kehrt zurück, ebenso der Schmerz. |
| SE 11 | Pectora legitimus ¹⁰ casta momordit amor ¹⁰ . | Die Liebe zu ihrem Mann quält sie. |
| SE 12 | Nec mihi pectendos ¹¹ cura est praebere capillos ¹¹ nec libet aurata corpora veste tegi. | Sie vernachlässigt ihr Äußeres. |
| LE 13 | amplexu (V. 2) | z. B. Umarmung nicht: Begrenzung |
| LE 14 | vela (V. 5) | z. B. Segel nicht: Fluss, Decke, Vorhang, Schiff |
| LE 15 | iuvabat (V. 7) | z. B. es macht Freude, erfreuen nicht: fördern, förderlich sein |
| LE 16 | fugacia (V. 11) | z. B. fliehend, rasch dahineilend nicht: vergänglich, scheu, vermeidend, verschmähend |
| LE 17 | exsanguis (V. 13) | z. B. blutleer, ohnmächtig, bleich nicht: verblutend, tot |
| LE 18 | casta (V. 18) | z. B. sittsam, rein nicht: uneigennützig, heilig |
| MO 19 | solvor (V. 2) | P. N. T. M. D. (auch medial) |
| MO 20 | sum ... secuta (V. 8) | P. N. T. M. D. (Dep.) |
| MO 21 | meos (V. 10) | K. G. (zu vultus) |
| MO 22 | maesta (V. 16) | K. N. G. (zu mater) |
| MO 23 | rediere (V. 17) | P. N. T. M. D. |
| MO 24 | aurata (V. 20) | K. N. G. (zu veste) |
| SY 25 | nautis (V. 1) | Dat. comm. |
| SY 26 | dum (potui) (V. 7) | GS (temporal) |
| SY 27 | ut (poteram) (V. 9) | GS (temporal/konzessiv) |
| SY 28 | dicor procubuisse (V. 14) | Ncl (vorzeitig) |
| SY 29 | aqua (V. 16) | Abl. instr. |
| SY 30 | mihi (V. 19) | Dat. poss. |

Korrekturanleitung zum Übersetzungstext mit Markierung der Checkpoints

| Latein 6-jährig – Herbsttermin 2020, Schuljahr 2019/20 | | | |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| CP-Nr. | Sinneinheit/Checkpoint | Erwartungshorizont | |
| SE 1 | Ventus erat nautis aptus, non aptus amanti. | Die Matrosen schätzen den Wind, aber nicht der/die Liebende. | |
| SE 2 | Solvor ab plexu , Protesilae, tuo linguaque ¹ mandantis ¹ verba imperfecta reliquit: vix illud potui dicere triste „Vale“. | Laodamia und Protesilaus müssen sich voneinander trennen, manches bleibt ungesagt und es ist nur mehr eine traurige Verabschiedung möglich. | |
| SE 3 | Incubuit ² Boreas ^a abreptaque ³ vela tetendit, iamque meus longe Protesilaus erat. | Durch den aufkommenden Nordwind ist Protesilaus schon bald weit entfernt. | |
| SE 4 | Dum potui spectare virum, spectare iuvat . | Noch kann Laodamia ihrem Mann nachschauen. | |
| SE 5 | sum que tuos oculos usque secuta meis ⁴ . | Und das tut sie ohne Unterlass. | |
| SE 6 | Ut te non poteram ⁵ , poteram tua vela videre. Vela diu vultus ⁶ detinuere ⁶ meos . | Erst kann Laodamia noch die Segel sehen. Sie schaut ihnen noch lange nach. | |
| SE 7 | At postquam nec te nec vela fugacia vidi, et, quod ⁷ spectarem ⁷ , nil nisi pontus erat, | Dann kann sie nicht einmal mehr die Segel sehen, nur mehr das Meer. | |
| SE 8 | lux quoque tecum abiit, tenebrisque ⁸ exsanguis obortis ⁸ succiduo dicor procubuisse genu. | Ihr wird schwarz vor Augen und mit wankenden Knien sinkt sie zu Boden. | |
| SE 9 | Vix socer Iphiclus ^b , vix me grandaeus Acastus ^c , vix mater gelida maesta refecit ⁹ aqua . | Ihre Verwandten können sie kaum wiederbeleben. | |
| SE 10 | Ut rediit animus, pariter rediere dolores. | Das Bewusstsein kehrt zurück, ebenso der Schmerz. | |
| SE 11 | Pectora legitimus ¹⁰ casta momordit amor ¹⁰ . | Die Liebe zu ihrem Mann quält sie. | |
| SE 12 | Nec mihi pectendos ¹¹ cura est praebere capillos ¹¹ nec libet aurata corpora veste tegi. | Sie vernachlässigt ihr Äußeres. | |
| LE 13 | plexu (V. 2) | z. B. Umarmung | nicht: Begrenzung |
| LE 14 | vela (V. 5) | z. B. Segel | nicht: Fluss, Decke, Vorhang, Schiff |
| LE 15 | iuvat (V. 7) | z. B. es macht Freude, erfreuen | nicht: fördern, förderlich sein |
| LE 16 | fugacia (V. 11) | z. B. fliehend, rasch dahineilend | nicht: vergänglich, scheu, vermeidend, verschmähend |
| LE 17 | exsanguis (V. 13) | z. B. blutleer, ohnmächtig, bleich | nicht: verblutend, tot |
| LE 18 | casta (V. 18) | z. B. sittsam, rein | nicht: uneigennützig, heilig |
| MO 19 | solvor (V. 2) | P. N. T. M. D. (auch medial) | |
| MO 20 | sum ... secuta (V. 8) | P. N. T. M. D. (Dep.) | |
| MO 21 | meos (V. 10) | K. G. (zu vultus) | |
| MO 22 | maesta (V. 16) | K. N. G. (zu mater) | |
| MO 23 | rediere (V. 17) | P. N. T. M. D. | |
| MO 24 | aurata (V. 20) | K. N. G. (zu veste) | |
| SY 25 | nautis (V. 1) | Dat. comm. | |
| SY 26 | dum (potui) (V. 7) | GS (temporal) | |
| SY 27 | ut (poteram) (V. 9) | GS (temporal/konzessiv) | |
| SY 28 | dicor procubuisse (V. 14) | Ncl (vorzeitig) | |
| SY 29 | aqua (V. 16) | Abl. instr. | |
| SY 30 | mihi (V. 19) | Dat. poss. | |

B. Interpretationstext

Der folgende Interpretationstext ist Grundlage für die Lösung der zehn Arbeitsaufgaben. Lesen Sie zuerst sorgfältig die Aufgabenstellungen und lösen Sie diese dann auf der Basis des Interpretationstextes. (24 Punkte)

Einleitung: Augustinus diskutiert mit seinem Sohn Adeodatus darüber, welche Bedeutung Gesten in der Kommunikation haben. Adeodatus behauptet, dass eine nonverbale Kommunikation nur über Dinge möglich ist, auf die man zeigen kann.

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Augustinus: „Numquamne vidisti, ut¹ homines cum surdis</p> <p>2 gestu quasi sermocinentur ipsique surdi non minus gestu vel</p> <p>3 quaerant vel respondeant vel doceant vel indicent aut omnia,</p> <p>4 quae volunt? Quod cum fit, non utique² sola visibilia sine</p> <p>5 verbis ostenduntur, sed et soni et sapores et cetera huius modi;</p> <p>6 nam et histriones totas in theatris fabulas sine verbis saltando</p> <p>7 plerumque aperiunt et exponunt. Si ex te quaererem, quid sit</p> <p>8 „ambulare“, surgeresque et id ageres, nonne re ipsa potius</p> <p>9 quam verbis uteris³?“</p> <p>10 Adeodatus: „Fateor ita esse et pudet⁴ me⁴ rem tam in promptu</p> <p>11 positam non vidisse.“</p> | <p>1 ut: wie</p> <p>2 utique: jedenfalls</p> <p>3 uteris (+ Abl.): du würdest verwenden</p> <p>4 pudet me: ich schäme mich</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Augustinus, *De magistro* 3, 5)

Lösungen der Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext

1. Trennen Sie die folgenden Wörter in Präfix/Suffix und Grundwort und geben Sie die im Kontext passende deutsche Bedeutung der einzelnen Elemente in Klammern an. Nominalsuffixe sind in der Form des Nominativ Singular anzugeben; für das Grundwort gilt: Verben sind im Infinitiv, Substantive und Adjektive im Nominativ Singular anzugeben. (3 Punkte)

| zusammengesetztes Wort | Präfix/Suffix (Bedeutung) + Grundwort (Bedeutung) |
|------------------------|-----------------------------------------------------------|
| visibilia (Z. 4) | videre/visere (sehen) + Suffix -bilis (Möglichkeit, -bar) |
| saltando (Z. 6) | salire (springen) + Suffix -tare (Frequentativum) |
| exponunt (Z. 7) | Präfix ex- (aus, heraus) + ponere (stellen) |

Beurteilung:

1 Punkt für jedes richtig analysierte Wort

Hinweis zur Korrektur:

Falls ein Teil falsch abgetrennt wurde, ist die Teilantwort als falsch zu werten.

2. Listen Sie in der Tabelle vier verschiedene lateinische Begriffe / Wendungen aus dem Sachfeld „Kommunikation“ auf, die im Interpretationstext vorkommen und nicht als Vokabel angegeben sind. (2 Punkte)

mögliche Antworten: surdis (Z. 1)/surdi (Z. 2), sermocinentur (Z. 2), gestu (Z. 2), quaerant (Z. 3) / quaererem (Z. 7), respondeant (Z. 3), doceant (Z. 3), indicent (Z. 3), sine verbis ostenduntur (Z. 4–5), soni (Z. 5), verbis (Z. 5, Z. 6, Z. 9), sine verbis ... aperiunt (et exponunt) (Z. 6–7), fateor (Z. 10)

Beurteilung:

1 Punkt für je zwei richtige Zitate

Hinweise zur Korrektur:

- Eine Teilantwort ist als falsch zu werten, wenn mehr als ein Zitat in die entsprechende Zeile eingetragen wurde und eines dieser Zitate unpassend ist.
- Wenn zwei richtige Zitate in eine Zeile eingetragen werden, dann gelten diese zusammen als nur **eine** richtige Teilantwort.

3. Finden Sie im Interpretationstext je ein Beispiel für die unten aufgelisteten Stilmittel und zitieren Sie dieses in der rechten Tabellenspalte. (3 Punkte)

| Stilmittel | Beispiel (lateinisches Textzitat) |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alliteration | (in) promptu positam (Z. 10–11) |
| Hyperbaton | totas – fabulas (Z. 6) / rem – positam (Z. 10–11) |
| Polysyndeton | vel quaerant vel respondeant vel indicent (Z. 2–3) / et soni et sapes et cetera (Z. 5) / quaererem – surgeresque et ageres (Z. 7–8) |

Beurteilung:

1 Punkt für jedes richtige Beispiel (max. 1 Punkt pro Stilmittel)

Hinweise zur Korrektur:

- Eine Teilantwort ist als falsch zu werten, wenn mehr als ein Zitat in die entsprechende Zeile eingetragen wurde und eines dieser Zitate unpassend ist.
- Wenn zwei richtige Zitate in eine Zeile eingetragen wurden, dann wird für diese Zeile nur **ein** Punkt vergeben.

4. Gliedern Sie den folgenden Satz aus dem Interpretationstext in Hauptsatz (HS), Gliedsätze (GS) und satzwertige Konstruktionen (sK) und zitieren Sie die jeweilige lateinische Passage in der rechten Tabellenspalte. (2 Punkte)

Si ex te quaererem, quid sit „ambulare“, nonne re ipsa potius quam verbis uteris³?
(Z. 7–9, gekürzt)

| HS/GS/sK | lateinisches Textzitat |
|----------|-----------------------------------------|
| HS | nonne re ipsa potius quam verbis uteris |
| GS | Si ex te quaererem |
| GS | quid sit „ambulare“ |

Beurteilung:

2 Punkte: 3 Komponenten richtig

1 Punkt: 2 Komponenten richtig

0 Punkte: 0–1 Komponenten richtig

Hinweis zur Korrektur:

Die Reihenfolge der angeführten Komponenten muss nicht der Reihenfolge ihres Vorkommens im Satz entsprechen.

5. Ergänzen Sie die folgenden Satzteile zu einem vollständigen deutschen Satz, der den Inhalt der entsprechenden Textstelle präzise wiedergibt. (3 Punkte)

Nicht nur Dinge, die zu sehen sind, werden ohne Worte ausgedrückt, sondern auch Geräusche und Geschmacksrichtungen.

Durch Tanz stellen Schauspieler Geschichten dar. / werden im Theater Geschichten erzählt.

Adeodatus gibt zu, dass er die (so offensichtliche) Tatsache nicht verstanden hat.

Beurteilung:

1 Punkt für jede richtige Ergänzung

Hinweis zur Korrektur:

Auch andere Lösungen als die im Lösungsschlüssel angeführten sind zuzulassen, falls sie ebenfalls zutreffen und präzise formuliert sind.

6. Geben Sie den Inhalt des folgenden Abschnitts aus dem Interpretationstext mit eigenen Worten detailliert und in ganzen Sätzen wieder (insgesamt max. 60 Wörter). Schreiben Sie den Text auf das Arbeitspapier. (3 Punkte)

Augustinus: „Numquamne vidisti, ut¹ homines cum surdis gestu quasi sermocinentur ipsique surdi non minus gestu vel quaerant vel respondeant vel doceant vel indicent aut omnia, quae volunt?“ (Z. 1–4)

Auswahl möglicher Inhalte:

- Augustinus fragt Adeodatus, ob er noch nie gesehen hat. / Augustinus erklärt, dass Kommunikation zwischen Hörenden und Gehörlosen durch Gesten stattfindet.
- Durch Gesten können Fragen, Antworten, Belehrungen und Hinweise ausgedrückt werden.
- Es kann sogar jede beliebige Mitteilung durch Gesten erfolgen. / Gehörlose können alles kommunizieren, was sie wollen.

Beurteilung:

1 Punkt wird für jeden dem Erwartungshorizont entsprechenden Inhalt, maximal drei Punkte

Hinweise zur Korrektur:

- Als Ergebnis des Paraphrasierens muss ein kohärenter Text entstehen. Werden z. B. wichtige Handlungsträger nicht explizit genannt (die Paraphrase beginnt z. B. mit „er“), ist die entsprechende Einheit als falsch zu werten.
- Die Paraphrase ist in jedem Fall in der dritten Person zu formulieren.
- Werden mehr als die erwarteten Informationen angeführt, wird für jede nicht zutreffende Information ein Punkt von den maximal erreichbaren Punkten abgezogen.
- Bei Überschreitung der Wortanzahl um mehr als 10 % oder bei anderen formalen Verstößen (Antwort erfolgt z. B. nicht in ganzen Sätzen, übersetzt statt paraphrasiert, keine Zusammenfassung) wird von der erreichten Punktezahl ein Punkt abgezogen.

7. Wählen Sie aus den gegebenen Möglichkeiten die richtige Übersetzung durch Ankreuzen aus. Nur eine Antwort ist korrekt. (1 Punkt)

| cetera huius modi (Z. 5) heißt übersetzt: | |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------|
| die andere Derartige | <input type="checkbox"/> |
| anderes Derartiges | <input checked="" type="checkbox"/> |
| andere derartige Beschränkungen | <input type="checkbox"/> |
| die anderen Derartigen | <input type="checkbox"/> |

Beurteilung:

1 Punkt für die richtige Lösung

8. Setzen Sie den Interpretationstext ausgehend von den unten stehenden Leitfragen mit dem folgenden Vergleichstext in Beziehung. Formulieren Sie in ganzen Sätzen (insgesamt max. 80 Wörter). Schreiben Sie den Text auf das Arbeitspapier. (3 Punkte)

Vergleichstext

Nonverbale Kommunikation – Eine Sprache für alle

Kultur in Graz veranstaltete gemeinsam mit der Theatergruppe *Signdance Collective International* einen Gebärdenworkshop. Anschließend wurde das Gebärdentheaterstück *Carthage/Cartagena* aufgeführt.

Ein Workshop, der vereint

Signdance Collective International ist eine Gruppe von Menschen mit und ohne Beeinträchtigung, die Theaterstücke aufführen und dabei mit Gebärdensprache arbeiten und diese in den Fokus der Produktionen stellen. Die zeitgenössische Performance *Carthage/Cartagena* zeigte eine Kombination aus Tanz, Theater und Live-Musik. Inhalt des Stückes ist, neben dem Kriegsdrاما um die antike Stadt Karthago, auch das Finden einer neuen, gemeinsamen Sprache.

Vor der Aufführung fand ein Gebärdensprache-Workshop statt. Ziel dieses Treffens war es, nicht nur mit gehörlosen Menschen, sondern auch mit Hörenden, die Welt der nonverbalen Kommunikation zu erforschen. Die Integration und der Zusammenhalt zwischen Menschen mit und ohne Beeinträchtigung soll dadurch gefördert werden.

Der Workshop wurde unter der Leitung von SchauspielerIn Isolte Avila und dem Art Director von *Signdance Collective International* David Bower, der selbst gehörlos ist, abgehalten. Die TeilnehmerInnen entwickelten ein kleines Stück und eine kurze Geschichte: *Carthage* zeigt das Schicksal der antiken Stadt Karthago und handelt vom Krieg, den damit zusammenhängenden Traumata, aber auch von Hoffnung und der Suche nach einer gemeinsamen Sprache. Ziel war es, sich selbst zu überwinden, die Worte für einige Momente ruhen zu lassen und sich stattdessen nur durch Gestik und Mimik zu unterhalten. Avila erzählt, dass unterschiedlichste Menschen am Kurs teilgenommen hätten, einige davon seien taub gewesen, andere nicht. Gemeinsam hatten alle eine Absicht: sich ausschließlich mittels Gebärdensprache auszudrücken.

„Es entstanden wundervolle Geschichten und man hat deutlich gespürt, dass die TeilnehmerInnen nach und nach merkten, dass es eben keine Worte braucht, um anderen Menschen nahezukommen und sich mit ihnen zu unterhalten“, sagt Avila.

Quelle: <http://www.annenpost.at/2017/08/11/sign-dance-collective/> [15.01.2019] (adaptiert).

- Welche Berührungspunkte weisen die beiden Texte auf? Nennen Sie zwei.

Auswahl möglicher Berührungspunkte:

- Zwischen Hörenden und Gehörlosen ist Kommunikation durch Gestik (und Mimik) möglich.
- Gehörlose kommunizieren untereinander über Gebärdensprache.
- Geschichten können auch ohne Worte erzählt werden.
- Beim nonverbalen Erzählen von Geschichten ist auch der Tanz ein wesentlicher Bestandteil.

- Welche unterschiedliche Funktion hat in den beiden Texten das Theater?

Im Interpretationstext wird das Theater von Augustinus nur als Beispiel zur Bekräftigung seiner These herangezogen. Im Vergleichstext hat es eine verbindende Funktion zwischen der Welt der Hörenden und der Gehörlosen.

- Welchen neuen Aspekt bringt der Vergleichstext?

Auswahl möglicher Aspekte:

- Im Vergleichstext soll auch die Integration von Gehörlosen und der Zusammenhalt zwischen gehörlosen und hörenden Menschen gefördert werden.
- Im Vergleichstext soll durch das Theater/den Workshop eine neue, verbindende Sprache geschaffen werden.

Beurteilung:

1 Punkt wird für jede dem Erwartungshorizont gemäß berücksichtigte Leitfrage vergeben.

Hinweise zur Korrektur:

- Werden falsche Informationen eingebaut, dann sind diese bei der Beurteilung zu berücksichtigen: Ist eine richtige Antwort auf eine Leitfrage um einen falschen Zusatz erweitert, so sind für diese Teilantwort 0 Punkte zu vergeben.
 - Bei Überschreitung der Wortanzahl um mehr als 10 % oder bei anderen formalen Verstößen (Antwort erfolgt z. B. nicht in ganzen Sätzen) wird von der erreichten Punktezahl ein Punkt abgezogen.
9. Setzen Sie sich ausgehend von der ersten Leitfrage mit dem Interpretationstext auseinander und nehmen Sie ausgehend von der zweiten Leitfrage persönlich Stellung. Begründen Sie Ihre Meinung und antworten Sie in ganzen Sätzen (insgesamt max. 100. Wörter). Schreiben Sie den Text auf das Arbeitspapier. (2 Punkte)
- Welches Beispiel führt Augustinus zur Untermauerung seiner These im folgenden Textabschnitt an?

Si ex te quaererem, quid sit „ambulare“, surgeresque et id ageres, nonne re ipsa potius quam verbis uteris³? (Z. 7–9)

Augustinus erläutert anhand des Wortes „spazieren gehen“, dass Dinge durch das Zeigen der Handlung selbst verständlicher zu vermitteln sind als durch Worte. So lässt sich „spazieren gehen“ besser erklären, indem man es vorzeigt (also aufsteht und geht) als, wenn man es umständlich durch Worte erklären muss.

- Welchen Stellenwert schreiben Sie nonverbaler Kommunikation im Vergleich zu verbaler Kommunikation zu?
persönliche Stellungnahme der Kandidatin / des Kandidaten

Beurteilung:

1 Punkt wird für jede dem Erwartungshorizont gemäß berücksichtigte Leitfrage vergeben.

Hinweise zur Korrektur:

- Werden falsche Informationen eingebaut, so sind diese bei der Beurteilung zu berücksichtigen. Ist eine richtige Antwort auf eine Leitfrage um einen falschen Zusatz erweitert, so sind für diese Teilantwort 0 Punkte zu vergeben.
- Bei Überschreitung der Wortanzahl um mehr als 10 % oder bei anderen formalen Verstößen (Antwort erfolgt z. B. nicht in ganzen Sätzen) wird von der erreichten Punktezahl ein Punkt abgezogen.

10. Nach dem Gespräch mit seinem Vater macht sich Adeodatus in einem Brief an einen Freund Gedanken über seine neu erworbenen Erkenntnisse. Verfassen Sie diesen Brief und gehen Sie auf zwei Inhalte des Interpretationstextes ein. Formulieren Sie in ganzen Sätzen (insgesamt max. 50 Wörter). Schreiben Sie den Text auf das Arbeitspapier. (2 Punkte)

Auswahl möglicher Inhalte:

- Gehörlose können durch Gestik mit Hörenden/untereinander kommunizieren.
- Für Begriffe wie z. B. Sinneswahrnehmungen (Töne, Geschmack) kann die Mimik zur Unterstützung hinzugezogen werden.
- Auch Schauspieler können sich ohne Sprache/durch Tanz verständlich machen.
- Man kann Begriffe wie z. B. „spazieren gehen“ vorzeigen und dadurch ausdrücken.
- Eingeständnis, dass Adeodatus etwas gelernt hat. /Adeodatus schämt sich dafür, das nicht erkannt zu haben.

Beurteilung:

1 Punkt wird für jede dem Erwartungshorizont entsprechende Teilantwort vergeben.

Hinweise zur Korrektur:

- Werden falsche Informationen eingebaut, dann sind diese bei der Beurteilung zu berücksichtigen: Ist eine richtige Antwort auf eine Leitfrage um einen falschen Zusatz erweitert, so sind für diese Teilantwort 0 Punkte zu vergeben.
- Bei Überschreitung der Wortanzahl um mehr als 10 % oder bei anderen formalen Verstößen (Antwort erfolgt z. B. nicht in ganzen Sätzen) wird von der erreichten Punktezahl ein Punkt abgezogen.

| | | |
|---------------------|--------------------------|----------------|
| Kandidat/in: | Kandidatennummer: | Klasse: |
|---------------------|--------------------------|----------------|



Beurteilungsraster Latein 6-jährig – Herbsttermin 2020, Schuljahr 2019/20)

Bitte verwenden Sie zur Beurteilung der Klausur diesen Beurteilungsraster.

| | | | | | | |
|-------|--------------------------|---------|--|-------|--------------------------|---------|
| SE 1 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | | LE 16 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt |
| SE 2 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | | LE 17 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt |
| SE 3 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | | LE 18 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt |
| SE 4 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | | MO 19 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt |
| SE 5 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | | MO 20 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt |
| SE 6 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | | MO 21 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt |
| SE 7 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | | MO 22 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt |
| SE 8 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | | MO 23 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt |
| SE 9 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | | MO 24 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt |
| SE 10 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | | SY 25 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt |
| SE 11 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | | SY 26 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt |
| SE 12 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | | SY 27 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt |
| LE 13 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | | SY 28 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt |
| LE 14 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | | SY 29 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt |
| LE 15 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | | SY 30 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt |

Sprache 3 Punkte 6 Punkte

Summe ÜT

| | | | | | | |
|-------|--------------------------|---------|--------------------------|----------|--------------------------|----------|
| IT 1 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | <input type="checkbox"/> | 2 Punkte | <input type="checkbox"/> | 3 Punkte |
| IT 2 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | <input type="checkbox"/> | 2 Punkte | | |
| IT 3 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | <input type="checkbox"/> | 2 Punkte | <input type="checkbox"/> | 3 Punkte |
| IT 4 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | <input type="checkbox"/> | 2 Punkte | | |
| IT 5 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | <input type="checkbox"/> | 2 Punkte | <input type="checkbox"/> | 3 Punkte |
| IT 6 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | <input type="checkbox"/> | 2 Punkte | <input type="checkbox"/> | 3 Punkte |
| IT 7 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | | | | |
| IT 8 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | <input type="checkbox"/> | 2 Punkte | <input type="checkbox"/> | 3 Punkte |
| IT 9 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | <input type="checkbox"/> | 2 Punkte | | |
| IT 10 | <input type="checkbox"/> | 1 Punkt | <input type="checkbox"/> | 2 Punkte | | |

Summe IT

Kandidatennummer:

Gesamt

Note

Beurteilungsschlüssel:
 Für eine positive Beurteilung werden beim ÜT mindestens 18 Punkte und beim IT mindestens 12 Punkte benötigt.
Sehr gut: 60–53 Punkte **Gut:** 52–45 **Befriedigend:** 44–37
Genügend: 36–30 **Nicht genügend:** 29–0